

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-705

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

使用手冊
翻譯

中文

1WMPD4000988D

目 錄

給親愛的顧客	1
前 言	2
用前需知	2
使用說明	3
標識含意	4
使用控制器	5
安裝／更換電池	5
連接充氣管子	5
選擇適當的袖帶	5
繞緊袖帶於上臂	6
怎樣正確測量	6
測量（操作）	6
測量結束後	6
測量方法	7
保存測量的數據	7
注意正確的測量方法	8
操作方式	8
WHO 分類指示器	8
血壓柱指示器	9
什麼是不整脈？	9
有關血壓的一些知識	9
什麼是血壓？	9
什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？	9
為什麼在家裡測量血壓？	9
WHO(世界衛生組織) 血壓分類標準	9
血壓差異	10
故障檢修	10
維修和保養	10
技術資料	11

給親愛的顧客

鳴謝惠顧最新型的 A&D 血壓計。為追求本血壓計的正確利用和方便使用起見，使它能成為您每天血壓管理上的最佳助手。

敬請在使用前，能詳細閱讀後使用。

前 言

- 本血壓計符合歐盟管理文件 93/43EEC 的有關醫療產品之相關規定，且有關權威機構認定的CE0123標記為證。(0123：有關通知本身的參照號碼。)
- 本血壓計只適用於成年人，而非新生兒或孩子。
- 應用環境：本血壓計適用於家庭保健環境。
- 本血壓計專用於測量血壓與脈搏次數，供診斷用。

用前需知

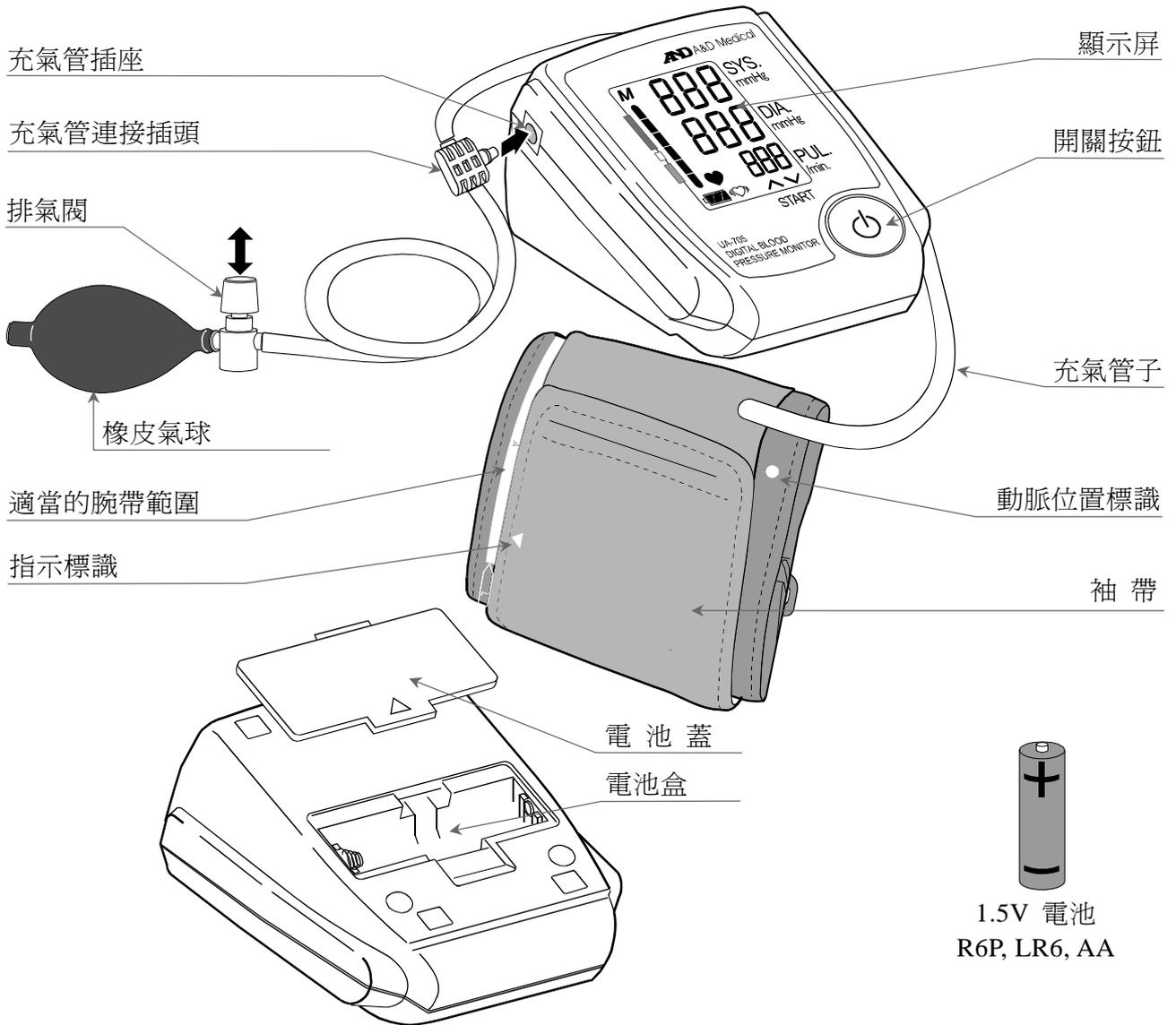
- 本血壓計是採用精密部件製造的。盡量避免處於，諸如過高過低的溫度，過高過低的濕度，陽光直射，震盪或灰塵之下。
- 用乾軟布，或是蘸水和中性洗滌劑的布清潔血壓計及袖帶。切勿使用酒精、苯、稀釋劑或其他刺激性的化學製品來清潔血壓計或袖帶。
- 避免過度用力折疊袖帶或儲存過度扭曲的軟管，放置很長時間。因為這樣會縮短相關設備的壽命。
- 本血壓計和袖帶不耐水，因此應避免淋雨，汗水和水。
- 假若血壓計使用時靠近電視，微波爐，手機，X光或其它強電場時，其測量將會模糊不準確。
- 用過的設備，零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照當地相關的規定進行處理。
- 使用交流電轉接器時，請確認交流電轉接器可在必要時隨時從插座拔下。
- 再次使用血壓計時，請確認血壓計是乾淨的。
- 請勿改造血壓計，否則可能造成意外，或損壞血壓計。
- 若要測量血壓，袖帶必須要適當束緊手臂，暫停血液通過動脈。這可能會造成疼痛、麻木或手臂出現暫時性紅印。此狀況特別會在連續測量時出現。
任何疼痛、麻木或暫時性紅印將會隨時間消失。

禁忌

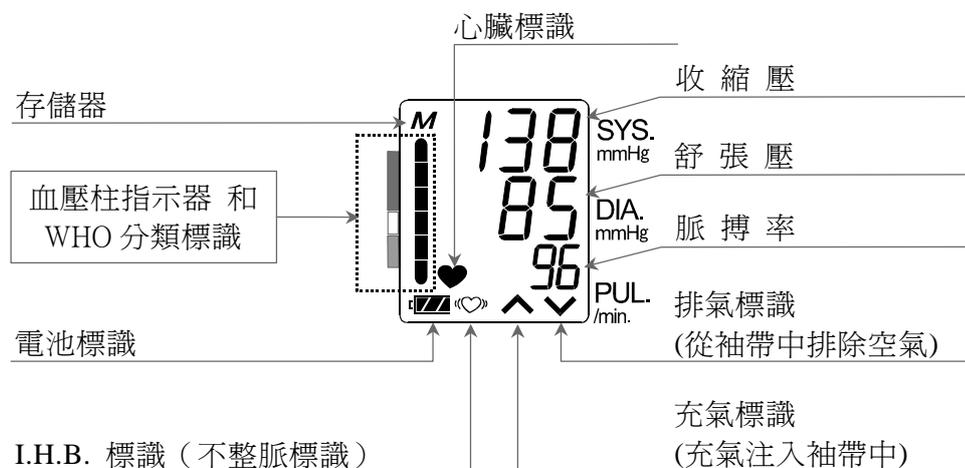
以下是正確使用血壓計的注意事項。

- 請勿將袖帶套到還縛上其他醫療電氣設備的手臂，否則設備可能無法正常運作。
- 手臂血液循環不良的病患，請務必在使用血壓計前諮詢醫生，避免醫療糾紛。
- 請勿自我診斷測量結果，並開始自我治療。請務必向醫生諮詢結果評估與治療。
- 請勿將袖帶套到有傷口的手臂上。
- 請勿將袖帶套到接受靜脈滴注或輸血的手臂，否則可能造成傷害或意外。
- 請勿在有易燃氣體的地方使用血壓計，例如麻醉氣體，否則可能會導致爆炸。
- 請勿在高度濃縮的氧氣環境中使用血壓計，例如一個高壓氧氣室或氧帳，否則可能引起火災或爆炸。

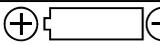
使用說明



顯示器部



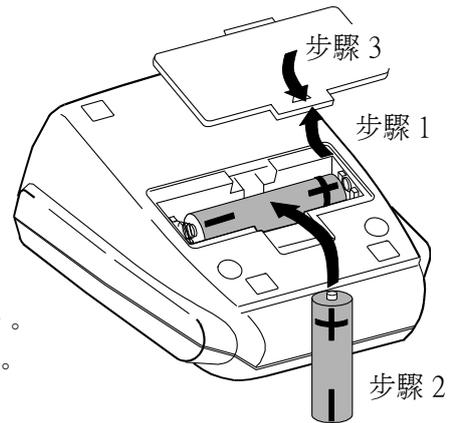
標識含意

標識	功能 / 意義	處置
	準備和 ON 開關	_____
	裝填電池的指示方向	_____
	BF 型：血壓計，袖帶和相應的管子 已被設計對電震動有特殊保護作用。	_____
	表示測量在進行中。測出脈搏時本標識閃爍。	繼續測量，保持安靜
	當不整脈標識 (I.H.B.) 測到心臟鼓動不規律或身體過度移動時，即顯示本標記。	_____
	打開電源空氣殘留在袖帶時閃亮。測量結束後排氣結束前閃亮。	請打開排氣閥從袖帶中把空氣排出。
	當測量的壓力不夠時閃亮。	請用橡膠氣球將空氣注入袖帶中
	前次測量的結果儲存於各按鈕的儲存器。	_____
 Full Battery	在測量時電池電壓顯示器即顯示本標記。	_____
 low Battery	電池電壓太低時閃爍。	當顯示器閃爍時，更換新電池。
	在測量過程中由於身體移動導致血壓值不穩定時出現本標記。	再次測量並且在測量時保持安靜。
	當測量收縮壓和舒張壓時，都在 10mmHg 內時顯示本標記。	確認充氣管連接頭和袖口。正確拉緊袖帶并再次測量。
	袖帶加壓時，血壓值不增加時顯示本標記。	
	當袖帶不能正確拉緊時	
 PUL. DISPLAY ERROR	當脈搏不能被正確測到時	
	EC 管理機構認可的醫用儀器標識	_____
	EU代表	_____
	生產商	_____
	生產日期	_____
	WEEE 標識	_____
	參閱說明手冊	_____
	系列號碼	_____

使用控制器

安裝／更換電池

1. 取下電池蓋。
2. 請留意(+)和(-)的電極,將新電池插入電池盒中。
僅限於使用R6P,LR6或 AA電池。
3. 關上電池蓋。

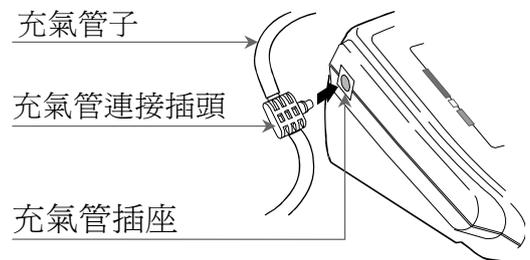


注意

- 按照電池盒所示的電極方向插入電池,否則血壓計不能工作。
- 當  (低電壓標記) 顯示時,同時要全部更換新的電池。
- 當電池用盡時,  (低電壓標記) 並不會出現。
- 電池壽命與環境溫度有關,在低溫情況下,壽命縮短。
- 請使用指定的電池。與血壓計同時供應的電池是測試用的,壽命有限。
- 當血壓計長時間不用時應取出電池。
電池液體的漏出是造成故障的原因。
- 取下電池時,儲存的數據資料就無法保存下來。

連接充氣管子

將充氣管連接插頭緊緊插入充氣管插座內。



選擇適當的袖帶

合適的袖帶尺寸對正確的測量很重要。袖帶大小不合適時,有可能測量不正確。

- 上臂尺寸標示於每條袖帶上。
- 袖帶上標有指示標識▲和適當的袖帶範圍指示您是否裝著正確。(參照下頁的"繞緊袖帶於上臂")
- 指示標識 ▲指著袖帶範圍以外時,需要購買袖帶,請與銷售處取得聯繫。
- 袖帶屬於消耗品。如已不堪使用,請購買一個新袖帶。

上臂尺寸	推薦袖帶尺寸	目錄編號
32 cm到45 cm	成人大號袖帶	CUF-D-LA
22 cm到32 cm	成人袖帶	CUF-D-A

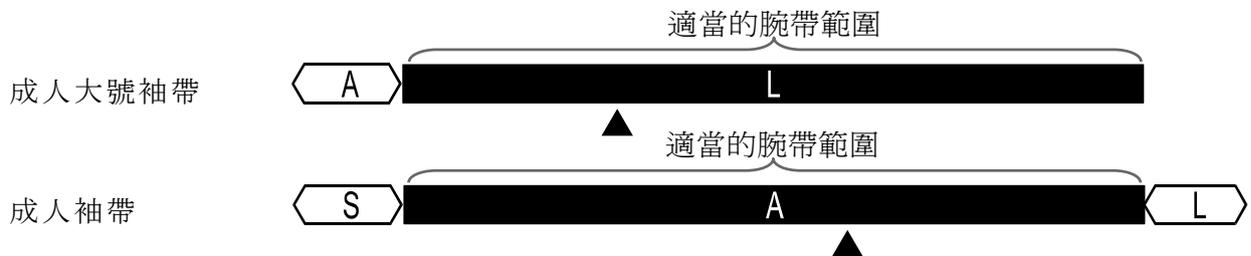
上臂尺寸: 指肩到肘腕之間的上臂外圍尺寸。

注意: 本血壓計UA-705並未設計有小號的袖帶。

印在袖帶上的標識

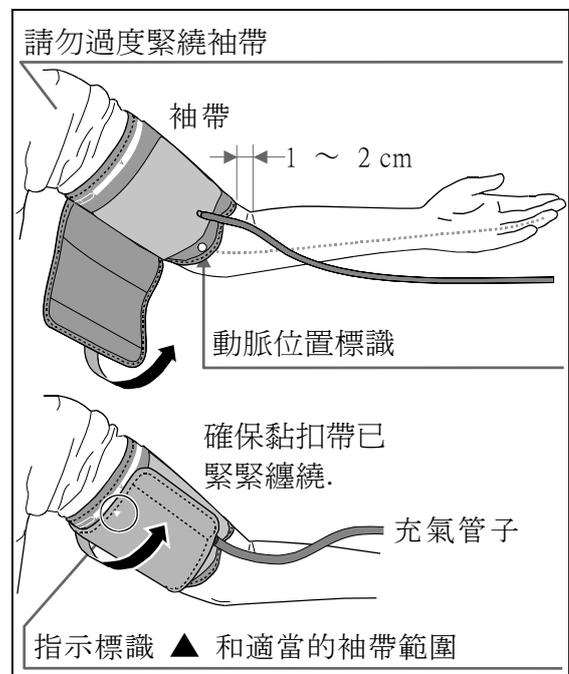
標識	功能/意義	建議動作
●	動脈位置標識	請將 ● 標識置於上臂動脈, 或與無名指呈一直線的手臂內側。
▲	索引	_____
REF	目錄編號	_____
	成人袖帶的適當使用範圍 印在成人袖帶上	_____
	成人大號袖帶的使用範圍。 成人袖帶上的超過範圍標識。	改用成人大號袖帶, 不要用成人袖帶

標識	功能/意義	建議動作
L	成人大號袖帶的適當使用範圍。 印在成人大號袖帶上。	_____
S	成人袖帶上的在範圍內標識。	_____
A	成人袖帶的使用範圍。 印在成人大號袖帶上。	改用成人袖帶，不要用成人大號袖帶
LOT	批號	_____



繞緊袖帶於上臂

1. 纏繞袖帶於上臂，大約離肘部 1 ~ 2 cm 如圖所示。因為衣服可引起脈搏減弱導致測量誤差，請正確纏繞袖帶於上臂上。
2. 過度纏繞袖帶以致上臂收縮過緊，會影響血壓值的正確讀數。
3. 請確認指示標識▲是否正確指著合適的袖帶範圍內。



怎樣正確測量

為了準確的測量血壓，應注意下列幾點。

- 放鬆坐好。將手臂放在桌上。請勿翹腳，兩腳平放坐直。
- 測量前先放鬆5~10分鐘。
- 將袖帶的中心放置於相當與您的心臟同一高度。
- 測量時保持安靜。
- 體育活動或洗澡後不要馬上測量。休息二十或三十分鐘再測量。
- 儘量在每天的同一時間測量血壓。

測量（操作）

在測量血壓時，通常要感到袖帶很緊才是正常。請選擇測量方式(血壓計的操作)。

通常進行數據保存的測量時，請按下 **START** (開關)按鈕。

查詢數據：要查詢數據時，請持續按壓 **START** (開關)按鈕。

刪除數據：請取下電池，然後再重新裝上它。

測量結束後

測量結束後，取下袖帶並記錄測量數據。然後按壓 **START** (開關)按鈕關掉電源。

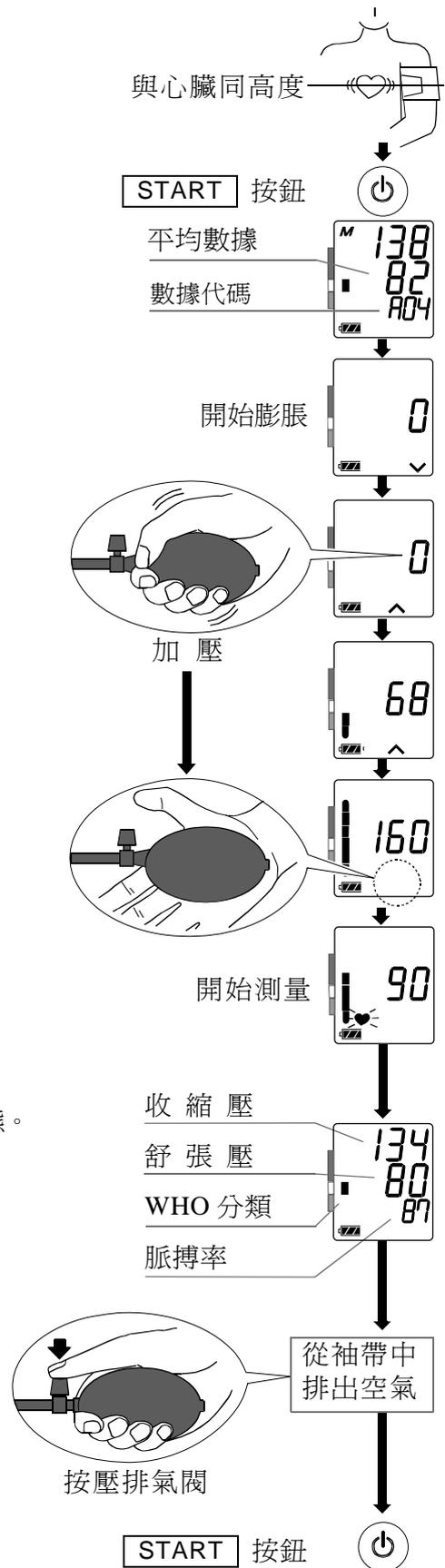
註： 本血壓計有自動電源關閉功能。在測量結束1分鐘後能自動關掉電源。

同一個人至少分配有3分鐘的測量時間。

測量方法

保存測量的數據

1. 將袖帶放於上臂(最好是左上臂), 測量時請安靜坐下。
2. 請按壓 **START** (開關)按鈕
 - 響起蜂鳴器, 並簡要顯示血壓平均值、WHO分類與最後的數據值。
 - 出現“0”時, 血壓計測量的準備就緒。✔ 標識表示袖帶中留有空氣的意思。在按下排氣閥之前顯示▲。
3. 請利用橡皮球的加壓調節袖帶的壓力。
 - 顯示器顯示加壓棒和現在的壓力
 - ▲ 標識消失時, 請停止對橡皮球的加壓。註: 假若您想隨時停止充氣, 只需停止對空氣球的擠壓, 同時從袖帶口排氣時要按下排氣閥。
4. 當充氣完成時, 蜂鳴器音響放氣自動開始, 且 ♥ (心臟標記)閃爍, 表明測量在進行中。一旦測到脈搏心臟標記將隨著脈搏的跳動而閃爍, 並且脈搏每跳動一次蜂鳴器輕響一聲。
5. 當測量完全結束時, 蜂鳴器音響並且 ✔ 標識開始閃爍。顯示並存儲收縮壓、舒張壓和脈搏率的讀數。
6. 要排出袖帶中的空氣時, 請按下排氣閥按鈕。
 - 空氣壓力不充分時的測量, 則會顯示出 ▲ 標識, 此時請在調整袖帶中的氣壓。▲ 標識消失時, 請立刻停止對橡皮氣球的擠壓。
 - 測出不整脈或在非常不穩定的環境下測量時則顯示出 Err 標識。
7. 關掉電源。
按壓 **START** (開關)按鈕關掉電源。血壓計進入準備狀態。
8. 連續測量
需要繼續測量時, 關掉電源然後再打開。出現“0”時, 可進行下一個的測量。
註: 同一人物的測量至少請給予 3 分鐘的時間。
9. 自動電源關閉功能
測量結束後, 將血壓計擱置大約 1 分鐘電源便自動關閉。按壓 **START** (開關)按鈕隨時都可關掉電源。



注意正確的測量方法

- 舒適而又安靜地坐下,通常要把測量的手臂放在桌子或其它物體上面,以便讓袖帶中心和心臟處於同一水平高度。
- 開始測量前輕鬆一下大約 5 或 10 分鐘。假若由於情緒關係過於激動或壓抑,則測量值將比正常血壓高或低而脈搏比正常要快。
- 一個人的血壓值通常會有些變化,這些取決於您當時在做什麼和當時的飲食,飲酒對您的血壓有強而又有效的影響。
- 本型號血壓計根據您的心臟跳動而測量血壓。假若您的心臟鼓動微弱或不規律時,血壓計很難測到您的血壓。
- 假若血壓計檢測狀況異常,它將會停止測量並顯示錯誤符號。具體細節請參考第 4 頁標識含意的說明。
- 本血壓計僅適用於成人,小孩使用之前請諮詢有關的醫生。無人陪伴時小孩不應該使用本血壓計。

操作方式

保存測量的數據(參照第7頁)

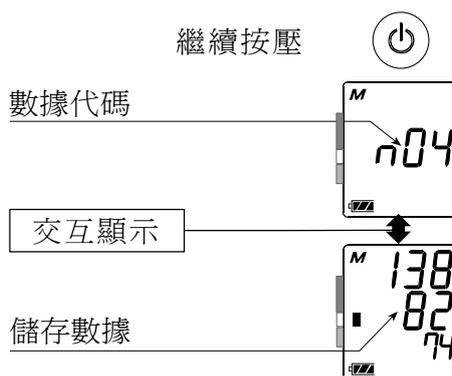
請按壓 **START** (開關)按鈕。開始測量,同時血壓計開始記錄保存內容。本血壓計的各按鈕能保存最近的數據 30 個。

查詢數據

要查詢數據時,請持續按壓 **START** (開關)按鈕。
保存的數據從最近的自動顯示出來。

刪除數據

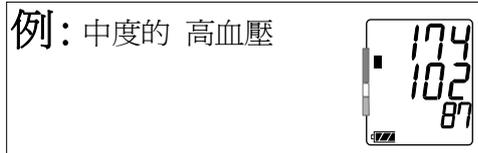
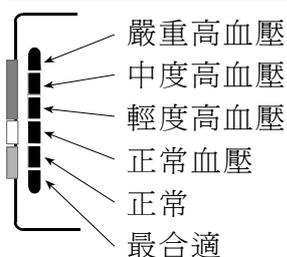
請取下電池刪除所有的數據,然後再重新把它裝上。



WHO分類指示器

六個血壓柱指示器各自分別與下一頁說明的 WHO 血壓分類標準一致。

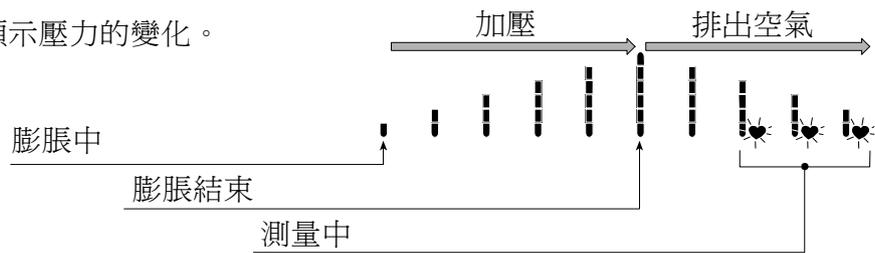
WHO 分類指示器



■ : 指示器以現在的數據為依據。
顯示與 WHO 分類一致的區段。

血壓柱指示器

本血壓柱指示器在測量中顯示壓力的變化。



什麼是不整脈？

UA-705 血壓計在發生不整脈時也能測量出血壓和脈搏數。所謂不整脈是指測量血壓時，脈搏的變化在平均脈搏數 25% 以上。在測量時請安靜保持輕鬆，姿勢坐好，不要說話。
註：心臟的標識(♥) 經常在指示器上顯示不停時，請和醫師商量。

有關血壓的一些知識

什麼是血壓？

所謂血壓是血液對動脈血管壁所施加的壓力。當心臟收縮時產生的壓力為收縮壓，而當心臟舒張的時候產生的壓力為舒張壓。

血壓以毫米汞柱(mmHg)作為測量單位。當一個人處於安靜狀態和飲食前，測量到的血壓代表一個人的基礎血壓。

什麼是高血壓？它是怎樣被控制的？

高血壓是一種動脈異常的高壓力狀態。假若未被及時注意的話，會引起許多的健康問題包括休克和心臟病發作。高血壓可以通過改變自己的生活方式，避免緊張和在醫生的指導下服用一些藥物而得到控制。預防高血壓可以通過下列措施而得到控制：

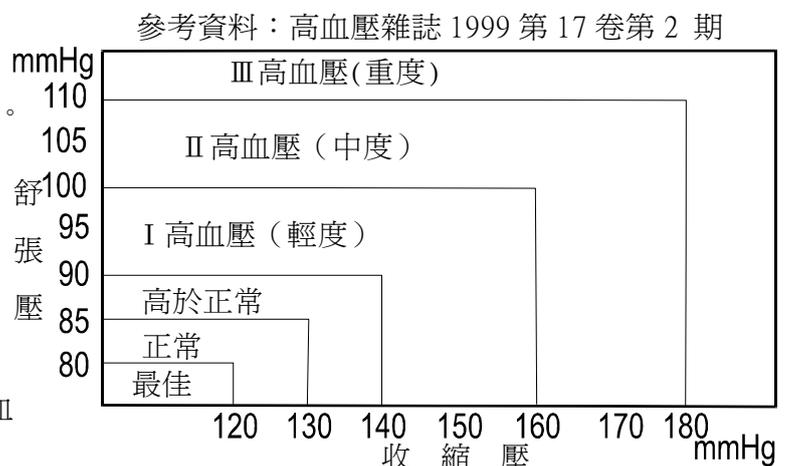
- 不要吸煙
- 經常體育鍛煉
- 減少食鹽和脂肪的攝入
- 定期體檢
- 維持適當的體重

為什麼在家裡測量血壓？

在診所或醫生辦公室測量血壓時容易產生憂慮心理，使血壓讀數比在家庭測量的數據高 25~30 mmHg。在家測量時能減少血壓測量時的一些外部影響因素，提供給醫生更準確而又完整的血壓紀錄數值。

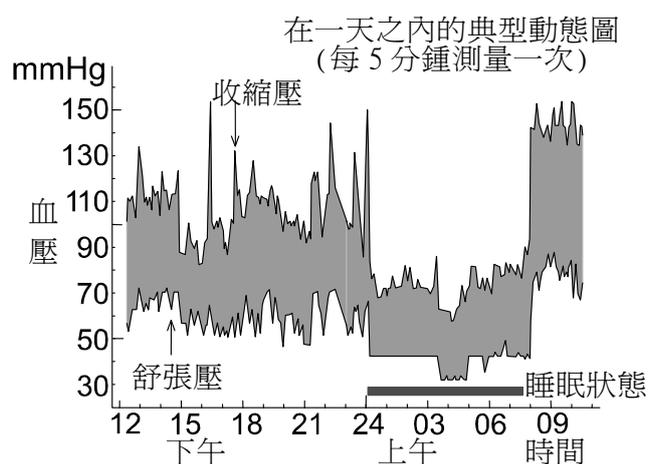
WHO(世界衛生組織) 血壓分類標準

WHO(世界衛生組織)設立的評價高血壓的標準如右圖(不考慮年齡因素)。



血壓差異

一個人的血壓可因白天和季節而有些變化。一般由於白天因素血壓值相差 30~50mmHg。有高血壓的人，這種差異可能更加明顯。通常當工作或運動的時候，血壓值會升高。而在睡眠的時候會下降到最低水平。所以不要太介意一次的測量結果。使用本手冊所說明的方法，在每天的同一時間測量血壓，不但知道您自己的血壓值，而且多次的測量值可以讓您更全面的掌握血壓紀錄資料。每次測量記錄您的血壓數值時，請弄清楚測量的時間和日期。請醫生幫助解釋您的血壓資料。



故障檢修

問題	問題原因	推薦解決方法
當電源打開時，顯示屏上沒有任何顯示	電池用盡	全部更換新的電池
	電池方法放置不正確	重新安裝電池時正負極方向要和電池盒內標識的方向一致
本血壓計不能測量，讀數太高或太低。	袖帶扎得不夠緊	正確扎緊袖帶
	當在測量血壓時，您移動了手臂或身體。	在測量時保持安靜
	袖帶位置放置不正確	坐好保持安靜，提高您的手保持袖帶和心臟處於同一高度。
	—————	假若心臟跳動微弱或不規律性血壓計也很難測到血壓值
其它	測到的血壓值和在診所或醫生辦公室測量的血壓值不同。	請參見”為什麼在家裡測量血壓？”
	—————	請取出電池，並重新正確地裝好，然後再測量一下。

註：上述的處置還不能解決問題時，請與購買的商店聯絡。擅自打開本機或進行修理時就會失去售後服務的權利，煩請留意。

維修和保養

請勿打開本血壓計，它是採用精密的電子原件和一些複雜的部件製造的。這些原件容易損害。假若您按照故障檢修還不能排除故障時，請向供應商或 A & D 服務中心諮詢。A & D 將向您提供權威的技術信息，備用部件和原件。

本機是為持久耐用而製造的。因此，為使本機能夠發揮最合適的性能和最準確的精度，請每 2 年接收定期檢查。維修、保養請在購買的商店或 A&D 進行。

技術資料

類 型	: UA-705
測量方法	: 示波測量
測量範圍	: 壓力 : 20~280mmHg 脈搏 : 40~200 次/分
測量準確性	: 壓力 : ±3mmHg 脈搏 : ±5%
電力供給	: 1×1.5V 電池 (R6P, LR6 或 AA)
測量次數	: 若使用 AA 鹼性電池, 室溫 23°C, 壓力值 180 mmHg, 大約可測量 4000 次。
種 類	: 內部供電 ME (醫電) 設備 連續操作模式
臨床試驗	: 符合 ANSI/AAMI SP-10 1987
EMC	: IEC 60601-1-2:2007
數據儲存器	: 最近 30 個的測量值
操作條件	: +10°C 至 +40°C / 15%RH 至 85% RH / 800 hPa 至 1060 hPa
運送/儲存條件	: -10°C 至 +60°C / 15%RH 至 85% RH
尺 寸	: 大約 81(W)×54(H)×105(D)毫米
重 量	: 大約 120 克, 除外電池
觸身零件	: 袖帶 BF  型
使用壽命	: 血壓計: 5 年 (若一天使用六次) 袖帶: 2 年 (若一天使用六次)

附件單獨銷售

袖帶

目錄編號	袖帶尺寸	上臂尺寸
CUF-D-LA	成人大號袖帶	32 cm 到 45 cm
CUF-D-A	成人袖帶	22 cm 到 32 cm

上臂尺寸: 指肩到肘腕之間的上臂外圍尺寸。

註: 有關技術規格的變更由於適合於改進, 恕不提前通知。

EMC 表在我們的網站: http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_ch.pdf



A&D Company, Limited

Asahi 1-243, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire
OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409